



Szám: ÖNK/1-3/2025.

E L Ő T E R J E S Z T É S
Veszprém Megyei Jogú Város Önkormányzata
2025. március 27-i
K ö z g y ű l é s é r e

Tárgy: Döntés együttműködési megállapodás megkötéséről Plock városával

Előterjesztő: Porga Gyula polgármester

Az előterjesztés előkészítésében részt vett: Takács Zoltán irodavezető
Bíró Orsolya csoportvezető

Az előterjesztést megtárgyalta: Veszprém MJV Önkormányzata Közgyűlésének:
Közjóléti Bizottsága
Köznevelési, Ifjúsági, Sport és Civil Bizottsága
Városstratégiai és Városmarketing Bizottsága
Ügyrendi és Igazgatási Bizottsága

A döntés meghozatala **minősített** többséget igényel.

Az előterjesztés törvényességi felülvizsgálatát végezte:

dr. Lohonyai Bernadett
aljegyző, irodavezető

Tisztelt Közgyűlés!

Veszprém, valamint Płock városának kapcsolata különösen a sport és a közfeladatok joggyakorlatainak megosztása területén már több éves múltra tekint vissza. A két város kapcsolatának elmélyítése további értékekkel gazdagíthatja városunkat és városunk polgárait. Veszprémnek ez nem csupán célja, hanem felelőssége is. A jövőben arra törekszünk, hogy újabb és újabb területeket és szereplőket vonjunk be a kapcsolatépítésbe és kapcsolattartásba, így teremtve új lehetőségeket és utakat a tanulásra, fejlődésre. Az Európa Kulturális Fővárosa 2023 cím viselőjeként nemzetközi kapcsolatainkra kiemelt figyelmet kell fordítanunk annak érdekében, hogy városunk polgárai nyitott, befogadó gondolkodásmódját erősítsük és a cím szellemiségét továbbadhassuk.

Ezen szándékaink kifejezésének megerősítését kívánja szolgálni a Płock városával megkötni kívánt együttműködési megállapodás.

Az együttműködési szerződést a Közgyűlés elfogadó határozata alapján, a két város vezetője – Porga Gyula és Andrzej Nowakowski – ünnepélyes keretek között Płock városában kívánja aláírni.

Kérem a Tisztelt Közgyűlést, hogy az előterjesztést megtárgyalni és a határozati javaslatot elfogadni szíveskedjen.

Veszprém, 2025. március 11.

Porga Gyula

HATÁROZATI JAVASLAT

Veszprém Megyei Jogú Város Önkormányzata Közgyűlésének .../2025. (.....) határozata együttműködési megállapodás megkötéséről Płock városával

Veszprém Megyei Jogú Város Önkormányzatának Közgyűlése megtárgyalta a „*Döntés együttműködési megállapodás megkötéséről Płock városával*” című előterjesztést, és az alábbi döntést hozta:

1. Veszprém Megyei Jogú Város Önkormányzatának Közgyűlése jóváhagyja a lengyelországi Płock városa és Veszprém Megyei Jogú Város közötti együttműködési megállapodást a határozat melléklete szerinti tartalommal.
2. Veszprém Megyei Jogú Város Önkormányzatának Közgyűlése felhatalmazza a polgármestert az együttműködési megállapodás aláírására.

Határidő: 2. pont: 2025. december 31.

Felelős: Porga Gyula polgármester

A végrehajtás előkészítéséért felelős köztisztviselő:
Takács Zoltán irodavezető

Veszprém, 2025. március 27.

Porga Gyula s.k.
polgármester

dr. Dancs Judit s.k.
jegyző

Melléklet a/2025.(.....) határozathoz

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

VESZPRÉM (MAGYARORSZÁG)

ÉS PŁOCK (LENGYELORSZÁG)

VÁROSA KÖZÖTT

mely létrejött Płockban, Lengyelországban 2025.....

Veszprém (Magyarország) városa, képviseli Porga Gyula polgármester és
Płock (Lengyel Köztársaság), képviseli Andrzej Nowakowski, polgármester

a továbbiakban, mint „Szerződő Felek” között:

- tekintettel a Magyarország és Lengyelország között fenálló értékes diplomáciai kapcsolatokra a lengyel és magyar nemzetek közti barátság és együttműködés elősegítése, valamint a békés együttélés erősítése céljából,
- a kulturális, oktatási, sport, gazdasági és egyéb intézmények, azon belül különös tekintettel a közvetlen, kreatív személyes kapcsolatok kölcsönösen előnyös együttműködésének előmozdítása érdekében

a Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy

- (1) Szerződő Felek elősegítik az együttműködést a kultúra, a tudomány, az oktatás, a sport, az egészségügy, a szociális ellátás, a gazdaság, az önkormányzati feladatok területén ezen megállapodás rendelkezéseivel összhangban, az egyenlő jogok alapelve mentén.
- (2) Szerződő Felek kölcsönösen népszerűsítik egymás művészeti, tudományos, kulturális értékeit biztosítva ezek minél szélesebb körű elérhetőségét polgáraik számára.
- (3) Szerződő Felek elősegítik a különböző szervezetek, kreatív egyesületek, alapítványok és kulturális intézmények közti közvetlen kapcsolat kialakítását.
- (4) Szerződő Felek támogatják a kölcsönösen előnyös gazdasági, kereskedelmi együttműködést, az önkormányzati feladatokkal kapcsolatos tapasztalatcserét, a vállalatok közti kapcsolatteremtést.

- (5) Szerződő Felek elősegítik a 2 város sportszervezetei közti együttműködést.
- (6) Szerződő Felek minden esetben előre megállapodnak a kölcsönös együttműködés finanszírozásának módjáról, még a kapcsolat vagy csere létesítése előtt.
- (7) Szerződő Felek megállapodnak, hogy a kölcsönös együttműködés tárgya összhangban van mindkét város lehetőségeivel.
- (8) A megállapodás határozatlan időre szól. Szerződő Felek 6 hónapos felmondási idővel megszüntethetik a megállapodást.
- (9) A megállapodás 3 azonos példányban, lengyel, angol és magyar nyelven készült, mindhárom verzió kölcsönösen kötelező érvényű.
- (10) Ez a megállapodás írásban módosítható vagy kiegészíthető a felek kölcsönös megegyezésével.
- (11) Ezt az együttműködési szerződést Płock város Közgylése és Veszprém Megyei Jogú Város Önkormányzatának Közgylése hagyta jóvá A megállapodás Veszprém és Płock városának felhatalmazott képviselői aláírása után lép hatályba.
- (12) A szerződésben szereplő személyes adatok kezelésének jogalapja a GDPR általános adatvédelmi rendelet (az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete /2016. április 27./ a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről) 6. cikk (1) bekezdésének b) pontja, mely szerint a személyes adatok kezelése jogszerű, ha az adatkezelés olyan szerződés teljesítéséhez szükséges, amelyben az érintett az egyik fél.

Porga Gyula
Veszprém város polgármestere

Andrzej Nowakowski
Płock város polgármestere